

SALVADOR PONS CORREA, DIRECTOR DE OPERACIONES Y JEFE DE DEPARTAMENTO DE EXPOGRAFIA (PERIODO 2006-2007) DE LA SOCIEDAD ESTATAL EXPOAGUA ZARAGOZA 2008, S.A.

INFORMA:

Que Mona Kim, Todd Palmer, Olga Subirós y Simon Taylor, conocidos colectivamente como "PROGRAM COLLECTIVE", son los socios fundadores de la sociedad del mismo nombre, PROGRAM COLLECTIVE S.L, y los autores de la propuesta que, en marzo de 2006, ganó el concurso para el diseño y desarrollo de la exposición denominada "Agua para la vida" para el Edificio Torre del Agua en EXPOAGUA ZARAGOZA 2008.

Que, en su consecuencia, PROGRAM COLLECTIVE S.L. fue contratada por EXPOAGUA ZARAGOZA 2008 S.A. para el diseño, proyecto básico, proyecto ejecutivo y dirección de obra de la exposición "Agua para la vida" según nº de expediente DO-CA-215/06; formando parte integrante de dicha exposición el conjunto escultórico audiovisual titulado como "Splash".

Que Olga Subirós, arquitecta, y Jose María Velasco, ingeniero, han realizado además la dirección facultativa de la obra de construcción del "Splash" ejecutada por la empresa PQC CONSTRUCCIONES E INGENIERÍA 2000.

Que Pere Gifre, si bien figura entre los medios personales del Pliego de Cláusulas Administrativas del citado expediente como "diseñador industrial: diseño de la escultura Splash"; ha concretamente trabajado en el desarrollo digital de dicho diseño, actuando siempre bajo la dirección y coordinación creativa, de diseño, técnica y arquitectónica de los citados Mona Kim, Todd Palmer, Olga Subirós y Simon Taylor.

Que según la cláusula 13.4 del Pliego de Cláusulas Administrativas, Program Collective es el titular de los derechos de autor de la exposición cediéndolos a Expoagua comprometiéndose la sociedad a reconocer la autoría de los trabajos de Program Collective en todas las promociones, comunicaciones públicas y publicaciones (catálogos, folletos, páginas publicitarias...) en las que deberá constar necesariamente "Autores: D^a Mona Kim, D. Todd Palmer, D^a Olga Subirós Visuales y D. Simon Taylor.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'P. Gifre', is located at the bottom left of the page.

Por tanto,

Los únicos autores y creadores del "Splash", que además tienen derecho a figurar como tales, son el colectivo llamado "PROGRAM COLLECTIVE" formado por Mona Kim, Todd Palmer, Olga Subirós y Simon Taylor.

Pere Gifre NO puede aparecer de ningún modo como autor, ni como diseñador, del "Splash", como equivocadamente así ha aparecido en el pie de imagen de la página 55 del catálogo general de EXPOAGUA ZARAGOZA 2008; habiéndose extendido tal error a diversos medios de comunicación nacionales e internacionales.

Así, los autores, el equipo de colaboradores y las empresas de producción del "Splash" son los siguientes:

Autores del "Splash"

Mona Kim, Todd Palmer, Olga Subirós, Simon Taylor (PROGRAM COLLECTIVE)

Dirección de la ejecución del "Splash"

Mona Kim, Todd Palmer, Olga Subirós, Simon Taylor (PROGRAM COLLECTIVE)

Colaboradores de Program Collective para el "Splash"

Estructuras: José María Velasco (AMATRIA)

Desarrollo digital : Pere Gifre (IKONICarts)

Banda sonora: Martin Green

Diseño de sonido: Marc Sardà

Producción del "Splash"

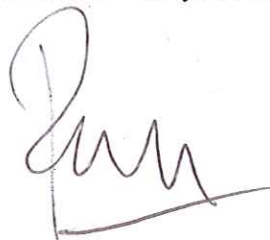
Producción Splash: PQC CONSTRUCCIONES E INGENIERÍA 2000

Producción Audiovisuales Splash: HLA

Producción pantallas y altavoces audiovisuales Splash: LUNATUS

Para que conste a todos los efectos firma este documento:

En Zaragoza, a 24 de julio de 2008.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Pons', with a horizontal line underneath.

Salvador Pons Correa
Director de Operaciones
Sociedad Estatal EXPOAGUA ZARAGOZA 2008, S.A.



I, SALVADOR PONS CORREA, DIRECTOR OF OPERATIONS AND HEAD OF EXPOGRAPHY (2006-2007) AT THE STATE-OWNED COMPANY EXPOAGUA ZARAGOZA 2008, S.A.

DECLARE:

That Mona Kim, Todd Palmer, Olga Subirós and Simon Taylor, known collectively as “PROGRAM COLLECTIVE”, are the founding partners of the company of the same name, PROGRAM COLLECTIVE S.L., and the authors of the proposal that won the competition in March 2006 to design and develop the “Water for life” exhibition for the Water Tower at EXPOAGUA ZARAGOZA 2008.

That, consequently, PROGRAM COLLECTIVE S.L. was engaged by EXPOAGUA ZARAGOZA 2008 S.A. to provide the design, blueprints, master plans and site management of the “Water for life” exhibition, in accordance with file number DO-CA-215/06; incorporating the audiovisual sculpture entitled “Splash” into the aforementioned exhibition.

That Olga Subirós (architect) and Jose María Velasco (engineer) have also overseen the construction of “Splash” carried out by the company PQC CONSTRUCCIONES E INGENIERÍA 2000.

That Pere Gifre – although the Administrative Terms and Conditions of the aforementioned file include the phrasing “industrial designer: design of the Splash sculpture” – specifically worked on the digital development of this design, and always under the creative, technical and architectural direction and coordination of Mona Kim, Todd Palmer, Olga Subirós and Simon Taylor.

That according to clause 13.4 of the Administrative Terms and Conditions, Program Collective owns the copyright to the exhibition, which has been transferred to Expoagua, which in turn must acknowledge the authorship of the piece by Program Collective in all promotions, public communications and publications (catalogues, brochures, leaflets, adverts...), which must duly reflect the following information: “Authors: Mona Kim, Todd Palmer, Olga Subirós Visuals and Simon Taylor.



Therefore,

The sole authors and creators of “Splash” are the collective known as “PROGRAM COLLECTIVE” made up of Mona Kim, Todd Palmer, Olga Subirós and Simon Taylor.

Pere Gifre MUST NOT under any circumstances appear as an author or designer of “Splash”, as mistakenly indicated in the caption to the image on page 55 of the general brochure for EXPOAGUA ZARAGOZA 2008, a mistake that has been replicated in the national and international media.

Hence, the authors, the team of collaborators and production companies that worked on “Splash” are as follows:

Authors of “Splash”

Mona Kim, Todd Palmer, Olga Subirós, Simon Taylor (PROGRAM COLLECTIVE)

Supervisors of the execution and construction of “Splash”

Mona Kim, Todd Palmer, Olga Subirós, Simon Taylor (PROGRAM COLLECTIVE)

Collaborators with Program Collective for “Splash”

Structures: José María Velasco (AMATRIA)

Digital development: Pere Gifre (IKONICarts)

Soundtrack: Martin Green

Sound design: Marc Sardà

Production of “Splash”

Production of Splash: PQC CONSTRUCCIONES E INGENIERÍA 2000

Audiovisual Production for Splash: HLA

Audiovisual screen and speaker production for Splash: LUNATUS

In witness whereof and for all intents and purposes, I hereby sign this document

In Zaragoza, on the 24th July 2008.

Salvador Pons Correa
Director of Operations
EXPOAGUA ZARAGOZA 2008, S.A.